



Bestyrelsen

ÆNDRINGSBUDGET NR. 2/2014

CT/CA-040/2014/01DA

INDHOLD

I. INDLEDNING

A. GENEREL INDLEDNING

B. INDTÆGTER

C. UDGIFTER

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2014

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2014

BILAG 1 - STILLINGSFORTEGNELSE

I. INDLEDNING

A. GENEREL INDLEDNING

Oversættelsescentret har udarbejdet dette ændringsbudget nr. 2/2014 i overensstemmelse med artikel 34 i centrets finansforordning af 2. januar 2014. Formålet med ændringsbudgettet er hovedsagelig at medtage kundernes opdaterede overslag og resultaterne af gennemgangen af alle udgiftsposterne. Der er også foretaget en ændring i Oversættelsescentrets reserver, nemlig i reserven til prisstabilisering.

De overførsler, der er foretaget i løbet af året, er opført i budgettet, som viser en opdateret fordeling af ressourcerne. Overførslerne er medtaget i kolonnen »Ændringsbudget nr. 2/2014« i afsnit VI »Oversigt over udgifter i 2014«.

Samtlige beløb i dette dokument er angivet i euro.

B. INDTÆGTER

Som det er tilfældet hvert år er kunderne blevet bedt om at fremlægge opdaterede budgetoverslag for året. De er også blevet bedt om at basere deres overslag på centrets forslag til bestyrelsen om, at priserne for oversættelse og ændring af dokumenter skal sænkes for anden halvdel af 2014, og at priserne for oversættelse af varemærker skal sænkes for hele 2014. Som følge af denne gennemgang og to nye kundeaftaler indeholder oversigten over indtægter nu følgende ændringer:

- Resultatet af kundernes opdaterede overslag medfører en stigning på 3 806 800 euro i afsnit 1 (»Betaling fra agenturer, kontorer, institutioner og organer«) og et fald på 344 100 euro i afsnit 3 (»Interinstitutionelt samarbejde«). Stigningen i det samlede overslag over indtægter var på 8,1 % og som sædvanlig var der store udsving med hensyn til enkelte kunder. 15 kunder nedjusterede deres tal med mindst 20 %, mens 8 kunder opjusterede med mindst 20 %. I de tilfælde, hvor kunderne ikke har bekræftet deres overslag, og hvor det beløb, der allerede er faktureret, er højere end det oprindelige budget, medtager ændringsbudgettet det fakturerede beløb. For alle kunder, undtagen OHIM, viste overslagene en nedgang på 1,6 mio. euro, dvs. 8,1 % mindre end i det første ændringsbudget.
- Centrets største kunde, OHIM (»Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked«), opjusterede sit overslag inden for alle tjenesteydelser på nær to. Budgettet under post 1006, som omfatter EF-varemærker, er steget fra 15,9 mio. euro til næsten 17,1 mio. Dette skyldes en stigning i antallet af varemærkesider, der skal oversættes, fra 396 066 sider til 475 279 sider. Desuden er der taget højde for den nye prisstruktur for varemærker og prisnedsættelsen, som blev godkendt i centrets første ændringsbudget for 2014. For alle andre tjenesteydelser, som er omfattet af post 1005, er budgettet blevet øget fra 7,3 til næsten 11,3 mio. euro. OHIM har øget sit overslag med i alt 5,06 mio. euro.
- To nye kunder har indgået aftaler med centret, og to nye budgetposter er blevet oprettet under afsnit 1.

1052	Fællesforetagendet ECSEL	3 700 EUR
1053	Maritime Analysis and Operation Centre – Narcotics (MAOC (N))	p.m.

De samlede indtægter i 2014 anslås til 56, 3 mio. euro og er opdelt således:

Afsnit	Indtægter (EUR)
1. Agenturer og organer	43 564 300
3. Interinstitutionelt samarbejde (EU-institutioner)	2 794 300
4. Andre indtægter	363 250
5. Overskud fremført fra det foregående regnskabsår og overførsler fra reserver fra foregående år	9 546 191

Tabellen nedenfor viser det forventede antal sider og termlister i alt i 2014 samt de forventede indtægter. Den anslåede oversættelsesmængde i antal sider pr. kunde vises i afsnit III "Oversigt over indtægter i 2014".

	2014	Forskel (i %) mellem oprindeligt budget og ændringsbudget nr. 2/2014
Forventet antal sider i alt*	769 429	12,8 %
Forventet antal termlister i alt**	429 839	207,9 %
Forventede indtægter fra oversættelse, terminologi og termlister i alt	45 439 800***	7,6 %

* Inklusive 475 279 sider af EF-varemærker.

**Inklusive termlister og EF-design. 20 250 af termerne er EF-design, og 369 591 er andre termer fra OHIM.

*** Modsvarer afsnit 1 og 3, undtagen forvaltning af interinstitutionelle projekter og indtægter fra værtstjenester.

**Inklusive 1 477 300 euro for termlister fra OHIM (dog ikke EF-design)

C. UDGIFTER

Oversættelsescentret har gennemgået udgifterne i budgettet for 2014 igen, og overslaget over udgifter omfatter følgende ændringer:

- Et fald i bevillingerne til udgifter under afsnit 1 (»Personale«) på 987 270 euro, dvs. -3,9 %. En analyse af de første seks måneder af året viste, at det egentlige antal ansatte var lavere end oprindeligt forventet. Post 1100 (»Grundlønninger«) er derfor blevet reduceret med 711 900 euro, dvs. -4,9 % og post 1101 (»Familieltillæg«) med 100 000 euro, dvs. -6,9 %. Faldet under posten »Grundlønninger« indebar, at der blev overført 228 630 euro til andre poster inden for afsnittet i løbet af regnskabsåret. Budgetanalysen viste også, at betalingerne til arbejdsgiverbidrag, ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme samt bidragene til Unionens pensionsordning var faldet betydeligt som følge af personaleniveauet og bidragsniveauerne i personalevedtægten. Budgettet er derfor blevet reduceret med 31 000 euro under post 1131

(»Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme«), 35 000 euro under post 1132 («Arbejdsløshedsforsikring») og 300 000 euro under post 1134 («Bidrag til Unionens pensionsordning»). I overensstemmelse med den nye personalevedtægt er udgifterne til godtgørelse af årlige rejseudgifter faldet, og post 1141 er derfor blevet reduceret med 38 000 euro.

- Et fald på 17 900 euro i kapitel 20 («Investering i fast ejendom»). En gennemgang af behovet for sikkerhed og overvågning viste, at budgettet til dette formål (post 2050) kunne reduceres med 23 300 euro. Post 2040 («Indretning af lokaler») er blevet øget med 5 400 euro, fordi udgifterne til det værtskab for datatjenester, som centret varetager for Det Europæiske Jernbaneagentur (ERA), ikke kunne dækkes fuldt ud af det oprindelige budget. Centret vil få alle udgifter godtgjort af Det Europæiske Jernbaneagentur, og indtægterne vil blive opført under post 1019.
- En stigning på 190 000 euro under post 2120 («Eksterne tjenesteydelser vedrørende drift, implementering, udvikling og vedligeholdelse af software og systemer»). Dette beløb vil blive anvendt til et ekstra modul til budgetværktøjet og til et redskab til strategisk planlægning og overvågning.
- To nye budgetposter er blevet oprettet i afsnit 2 for at dække udgifterne til nye tjenesteydelser, som ydes af revisions- og vurderingsfirmaer, og udgifterne til interinstitutionelle tjenesteydelser, som ydes af andre aktører end Kommissionen. Der er foretaget nogle få mindre ændringer i afsnittet for i alt -4 000 euro.

2350	Eksterne revisions- og vurderingsydelser	25 000 EUR
2395	Andre tjenesteydelser ydet af institutioner og agenturer	2 000 EUR

- En stigning på 1 890 000 euro under post 3000 («Eksterne oversættelses ydelser»). Efter ændringerne i kundernes overslag og især OHIM's opjusterede overslag har det været nødvendigt at øge budgettet til eksterne oversættelses ydelser til 16 593 000 euro.
- En stigning på 3 424 111 euro under post 10003 («Reserve til prisstabilisering»). Dette er et resultat af de forventede øgede indtægter, det reducerede budget i afsnit 1 og det øgede behov i afsnit 3. Den samlede reserve beløber sig til 15,6 mio. euro.

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

Afsnit	Tekst	Nyt beløb i 2014	Ændringsbudget nr. 2/2014	Ændringsbudget nr. 1/2014
	INDTÆGTER			
1	BETALINGER FRA ORGANER OG AGENTURER	43 564 300	3 806 800	39 757 500
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	2 794 300	-344 100	3 138 400
4	ANDRE INDTÆGTER	363 250	0	363 250
5	OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA TIDLIGERE ÅR	9 546 191	1 095 241	8 450 950
6	TILBAGEFØRSLER	p.m.	0	p.m.
	I ALT	56 268 041	4 557 941	51 710 100
	UDGIFTER			
1	PERSONALE	24 255 930	-987 270	25 243 200
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	6 852 700	195 100	6 657 600
3	DRIFTSUDGIFTER	18 235 000	1 890 000	16 345 000
10	RESERVER	6 924 411	3 460 111	3 464 300
	I ALT	56 268 041	4 557 941	51 710 100

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2014

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudget et nr. 2/2014	Ændringsbudget et nr. 1/2014	Anmærkninger
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER				Overslaget over mængden er angivet for hver kunde i kolonnen med anmærkninger.. Hvis der ikke er anført andet, vedrører overslaget oversættelse/revision/redigering/ændring af dokumenter.
1 0	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER				
1 0 0	<i>Betalinger fra agenturer, kontorer, institutioner og organer</i>				Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
1 0 0 0	Det Europæiske Miljøagentur (EEA)	169 800	-130 200	300 000	1 858 sider
1 0 0 1	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	245 900	0	245 900	2 732 sider
1 0 0 2	Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EONN)	330 000	-13 600	343 600	3 667 sider
1 0 0 3	Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA)	3 568 000	-418 200	3 986 200	37 221 sider
1 0 0 4	Det Europæiske Arbejds miljøagentur (EU-OSHA)	729 000	28 700	700 300	8 100 sider
1 0 0 5	Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (OHIM)	11 250 300	3 909 200	7 341 100	Dokumenter: 94 911 sider, termlister: 369.321 termer, EF-design: 20 520 termer, sprogredigering: 17 616 sider.
1 0 0 6	OHIM - Varemærker	17 056 100	1 150 100	15 906 000	EF-varemærker: 475.279 sider.
1 0 0 7	EF-Sortsmyndigheden (CPVO)	120 000	0	120 000	1 333 sider
1 0 0 8	Den Europæiske Politienhed (Europol)	143 000	-36 000	179 000	1 487 sider
1 0 0 9	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound)	460 700	-140 000	600 700	5 156 sider
	<i>Artikel 1 0 0 – i alt</i>	34 072 800	4 350 000	29 722 800	
1 0 1					

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudget et nr. 2/2014	Ændringsbudget et nr. 1/2014	Anmærkninger
1 0 1 0	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP)	56 000	-14 900	70 900	595 sider
1 0 1 2	Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA)	852 300	237 000	615 300	7 200 sider
1 0 1 4	Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	2 900	2 900	p.m.	32 sider
1 0 1 5	Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet (EFSA)	258 400	-138 000	396 400	2 610 sider
1 0 1 6	Den Europæiske Enhed for Retligt Samarbejde (Eurojust)	180 000	175 000	5 000	2 000 sider
1 0 1 7	Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur (EMSA)	81 500	-131 500	213 000	917 sider
1 0 1 8	Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (EASA)	713 800	-686 200	1 400 000	7 931 sider
1 0 1 9	Det Europæiske Jernbaneagentur (ERA)	513 300	63 300	450 000	Dokumenter: 5 000 sider. Beløbet omfatter indtægter fra værtsvirksomhed og andre tjenesteydelser inden for området forretningskontinuitet og datatjenester.
	<i>Artikel 1 0 1 – i alt</i>	2 658 200	-492 400	3 150 600	
1 0 2					
1 0 2 0	Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (ENISA)	98 800	0	98 800	1 098 sider
1 0 2 1	Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC)	43 600	-39 900	83 500	295 sider
1 0 2 2	Det Europæiske Agentur for Forvaltning af det Operative Samarbejde ved EU-medlemsstaternes Ydre Grænser (FRONTEX)	368 700	62 900	305 800	4 544 sider
1 0 2 3	Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA)	669 400	70 200	599 200	7 519 sider
1 0 2 4	Forvaltningsorganet for Små og Mellemstore Virksomheder (EASME)	14 600	0	14 600	162 sider
1 0 2 5	Det Europæiske Politiakademi (Cepol)	110 000	0	110 000	1 222 sider

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudget et nr. 2/2014	Ændringsbudget et nr. 1/2014	Anmærkninger
1 0 2 6	Forvaltningsorganet for Forbrugere, Sundhed og Fødevarer (Chafea)	86 500	0	86 500	961 sider
1 0 2 7	Det Europæiske GNSS-agentur (GSA)	6 300	0	6 300	70 sider
1 0 2 8	Det Europæiske Forsvarsagentur (AED)	5 000	0	5 000	56 sider
1 0 2 9	Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA)	1 842 200	-643 700	2 485 900	Dokumenter: 18 209 sider. Beløbet omfatter indtægter i forbindelse med it-systemet for ECHA-term.
	<i>Artikel 1 0 2 – i alt</i>	3 245 100	-550 500	3 795 600	
1 0 3					
1 0 3 0	EU-Fiskerikontrolagenturet (EFCA)	145 700	-14 300	160 000	1 403 sider
1 0 3 1	Fællesforetagendet Fusion for Energy (F4E)	50 000	0	50 000	556 sider
1 0 3 2	EU-Satellitcentret (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Forvaltningsorganet for Innovation og Netværk (INEA)	27 900	1 800	26 100	309 sider
1 0 3 4	Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT)	34 900	0	34 900	144 sider
1 0 3 5	Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA)	13 900	-12 000	25 900	144 sider
1 0 3 6	Forvaltningsorganet for Forskning (REA)	8 000	0	8 000	86 sider
1 0 3 7	Fællesforetagendet Clean Sky (CSJU)	48 400	-1 700	50 100	418 sider
1 0 3 8	Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	114 200	-35 700	149 900	1 639 sider
1 0 3 9	Fællesforetagendet SESAR (SJU)	32 100	0	32 100	357 sider
	<i>Artikel 1 0 3 – i alt</i>	475 100	-61 900	537 000	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudg et nr. 2/2014	Ændringsbudg et nr. 1/2014	Anmærkninger
1 0 4					
1 0 4 0	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	622 600	-127 000	749 600	7 649 sider
1 0 4 1	Fællesforetagendet Artemis til gennemførelse af det fælles teknologiinitiativ vedrørende indlejrede computersystemer (ARTEMIS)	200	-10 500	10 700	2 sider
1 0 4 2	Fællesforetagendet for Initiativet om Innovative Lægemidler (IMI)	19 200	0	19 200	213 sider
1 0 4 3	Fællesforetagendet for brændselsceller og brint (FCH JU)	10 100	1 600	8 500	112 sider
1 0 4 4	Fællesforetagendet for European Nanoelectronics Initiative Advisory Council (ENIAC)	4 000	4 000	0	44 sider.
1 0 4 5	Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO)	448 800	0	448 800	4 987 sider
1 0 4 6	Agenturet for Samarbejde mellem Energimyndigheder (ACER)	55 400	-30 700	86 100	515 sider
1 0 4 7	Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA)	597 500	447 100	150 400	6 583 sider
1 0 4 8	Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA)	333 400	80 100	253 300	3 705 sider
1 0 4 9	Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA)	491 200	115 000	376 200	6 622 sider
	<i>Artikel 1 0 4 – i alt</i>	2 582 400	479 600	2 102 800	
1 0 5					
1 0 5 0	Sammenslutningen af Europæiske Tilsynsmyndigheder inden for Elektronisk Kommunikation (BEREC)	236 600	0	236 600	2 629 sider

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudget et nr. 2/2014	Ændringsbudget et nr. 1/2014	Anmærkninger
1 0 5 1	Det Europæiske Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store It-systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-LISA)	290 400	78 300	212 100	3 346 sider
1 0 5 2	Fællesforetagendet ECSEL	3 700	3 700		Dokumenter: 42 sider. Denne nye post er oprettet til den nye kunde, fællesforetagendet ECSEL, som afløser fællesforetagenderne ENIAC og ARTEMIS.
1 0 5 3	Maritime Analysis and Operation Centre – Narcotics (MAOC)	p.m.	0		Denne nye post er oprettet til kunden MAOC (N).
	<i>Artikel 1 0 5 – i alt</i>	530 700	82 000	448 700	
	KAPITEL 1 0 – I ALT	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
	Afsnit 1 – i alt	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN				
2 0	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN				
2 0 0	<i>Tilskud fra Kommissionen</i>				Artikel 10, stk. 2, litra c), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
2 0 0 0	Tilskud fra Kommissionen	p.m.	0	0	
	<i>Artikel 2 0 0 – i alt</i>	p.m.	0	0	
	KAPITEL 2 0 – I ALT	p.m.	0	0	
	Afsnit 2 – i alt	p.m.	0	0	
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE				
3 0	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudget et nr. 2/2014	Ændringsbudget et nr. 1/2014	Anmærkninger
3 0 0	Interinstitutionelt samarbejde				Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
3 0 0 0	Europa-Kommissionen	1 367 300	56 900	1 310 400	Dokumenter: 11 884 sider, termlister: 38 970 termer
3 0 0 1	Deltagelse i Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (ICTI)	p.m.	0	0	
3 0 0 2	Forvaltning af interinstitutionelle projekter	657 400	0	657 400	
3 0 0 3	Europa-Parlamentet	p.m.	0	0	
3 0 0 4	Rådet for Den Europæiske Union	309 300	-165 500	474 800	4 400 sider
3 0 0 5	Den Europæiske Revisionsret	30 000	0	30 000	333 sider
3 0 0 6	Den Europæiske Unions Regionsudvalg	p.m.	0	0	
3 0 0 7	Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg	p.m.	0	0	
3 0 0 8	Den Europæiske Unions Domstol	166 000	0	166 000	
	<i>Artikel 3 0 0 – i alt</i>	2 530 000	-108 600	2 638 600	
3 0 1					
3 0 1 0	Den Europæiske Centralbank	40 900	0	40 900	454 sider
3 0 1 1	Den Europæiske Ombudsmand	223 400	-235 500	458 900	Dokumenter: 2 652 sider, termlister: 1 028 termer
	<i>Artikel 3 0 1 – i alt</i>	264 300	-235 500	499 800	
	KAPITEL 3 0 – I ALT	2 794 300	-344 100	3 138 400	
	Afsnit 3 – i alt	2 794 300	-344 100	3 138 400	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudget et nr. 2/2014	Ændringsbudget et nr. 1/2014	Anmærkninger
4	ANDRE INDTÆGTER				
4 0	ANDRE INDTÆGTER				
4 0 0	Bankrenter				Denne artikel dækker renter, som centret vil modtage på sine bankkonti.
4 0 0 0	Bankrenter	120 000	0	120 000	
	<i>Artikel 4 0 0 – i alt</i>	120 000	0	120 000	
4 0 1	Diverse tilbagebetalinger				Denne artikel dækker diverse tilbagebetalinger (private telefonsamtaler osv.).
4 0 1 0	Diverse tilbagebetalinger	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artikel 4 0 1 – i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Andre tilskud				
4 0 2 0	Tilskud fra den luxembourgiske stat	243 250	0	243 250	Det årlige tilskud fra den luxembourgiske stat indgår som støtte til finansiering af centrets lejeudgifter.
	<i>Artikel 4 0 2 – i alt</i>	243 250	0	243 250	
	KAPITEL 4 0 – I ALT	363 250	0	363 250	
	Afsnit 4 – i alt	363 250	0	363 250	
5	OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA TIDLIGERE ÅR				
5 0	OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA TIDLIGERE ÅR				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudget et nr. 2/2014	Ændringsbudget et nr. 1/2014	Anmærkninger
5 0 0	<i>Overskud fremført fra det foregående regnskabsår</i>				
5 0 0 0	Overskud fremført fra det foregående regnskabsår	7 128 691	1 095 241	6 033 450	Overskud fremført fra det foregående regnskabsår i overensstemmelse med artikel 20, stk. 1, i centrets finansforordning af 2. januar 2014. Stigningen skyldes, at den anslåede virkning af prisnedsættelserne blev opført under denne post i det første ændringsbudget. Prisændringerne indgår nu i kundernes overslag og er medtaget under afsnit 1 og 3. Det nye beløb under denne post modsvarer beløbet i det endelige regnskab for 2013.
	<i>Artikel 5 0 0 – i alt</i>	7 128 691	1 095 241	6 033 450	
5 0 1	<i>Overførsler fra reserver fra foregående år</i>				
5 0 1 0	Overførsel fra reserven til exceptionelle investeringer	937 000	0	937 000	Overførslen fra reserven til exceptionelle investeringer i 2014 svarer til udgifterne i kapitel 32, "Udgifter i forbindelse med e-CdT-programmet".
5 0 1 5	Overførsel fra reserven til prisstabilisering	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Overførsel fra reserven til flytteudgifter	p.m.	0	p.m.	Reserven til flytteudgifter, som blev oprettet for at dække udgifterne til centrets flytning i 2013, blev opbrugt i 2013.
5 0 1 7	Overførsel fra reserven til den omtvistede lønstigning	1 480 500	0	1 480 500	Denne nye budgetpost blev oprettet i det første ændringsbudget for at kunne medtage overførslen fra "Reserven til den omtvistede lønstigning" i 2014. Beløbet svarer til den reserve, der i regnskabet var afsat til at dække virkningen af de omtvistede løntilpasninger på lønningerne i perioden 2011-2013. Det var ikke nødvendigt at anvende reserven til betaling med tilbagevirkende kraft af tilpasningen. Reserven er derfor blevet helt afskaffet. Beløbet bidrager til centrets budgetindtægter i 2014.
	<i>Artikel 5 0 1 – i alt</i>	2 417 500	0	2 417 500	
	KAPITEL 5 0 – I ALT	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
	Afsnit 5 – i alt	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
6	TILBAGEFØRSLER				
6 0	TILBAGEFØRSLER TIL KUNDER				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbudg et nr. 2/2014	Ændringsbudg et nr. 1/2014	Anmærkninger
6 0 0	Tilbageførsler til kunder				
6 0 0 0	Tilbageførsler til kunder	p.m.	0	0	
	Artikel 6 0 0 – i alt	p.m.	0	0	
	KAPITEL 6 0 – I ALT	p.m.	0	0	
	Afsnit 6 – i alt	p.m.	0	0	
	TILSAMMEN	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2014

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
1	PERSONALE				
11	TJENESTEGØRENDE PERSONALE				
110	<i>Tjenestegørende personale</i>				
1 1 0 0	Grundlønninger	13 900 000	-711 900	14 611 900	Vedtægten for Tjenestemænd i Den Europæiske Union og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 62 og 66. Denne bevilling skal dække vederlag og tillæg for tjenestemænd og øvrige ansatte.
1 1 0 1	Familietillæg	1 340 800	-100 000	1 440 800	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62, 67 og 68 samt afdeling I i bilag VII. Denne bevilling skal dække husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg for tjenestemænd og øvrige ansatte.
1 1 0 2	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg	2 259 200	0	2 259 200	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 62 og 69, samt artikel 4 i bilag VII. Denne bevilling skal dække udlandstillæg og særlige udlandstillæg for tjenestemænd og øvrige ansatte.
1 1 0 3	Sekretariatstillæg	23 100	0	23 100	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 18, stk. 1, i bilag XIII. Denne bevilling skal dække sekretariatstillægget til tjenestemænd og øvrige ansatte i stillingsgruppe AST med stilling som maskinskriver, stenograf, fjernskriverassistent, typograf, direktionssekretær eller chefsekretær, som var berettiget til at modtage dette i den måned, der gik forud for den 1. maj 2004.
	<i>Artikel 110 — i alt</i>	17 523 100	-811 900	18 335 000	
111	<i>Hjælpeansatte og lokalt ansatte</i>				
1 1 1 3	Praktikanter	15 600	2 000	13 600	Denne bevilling skal dække udgifter til praktikanter.
1 1 1 5	Kontraktansatte	1 212 600	180 000	1 032 600	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 3a og afsnit IV.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	<i>Artikel 111 — i alt</i>	1 228 200	182 000	1 046 200	
112	Faglig uddannelse af personalet				
1 1 2 0	Faglig uddannelse af personalet	182 600	0	182 600	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 24a.
	<i>Artikel 112 — i alt</i>	182 600	0	182 600	
113	Arbejdsgiverbidraget til socialsikringsordningen				
1 1 3 0	Sygeforsikring	496 900	0	496 900	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 72. Ordning vedrørende sygeforsikring for tjenestemænd i Den Europæiske Union.
1 1 3 1	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme	81 500	-31 000	112 500	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 73 og artikel 15 i bilag VIII. Denne bevilling skal dække arbejdsgiverbidraget til ulykkesforsikringen og forsikringen mod erhvervssygdomme.
1 1 3 2	Arbejdsledshedsforsikring	115 000	-35 000	150 000	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 28a. Denne bevilling skal dække arbejdsledshedsforsikring for midlertidigt ansatte.
1 1 3 3	Stiftelse eller bevarelse af pensionsrettigheder	p.m.	0	p.m.	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 42. Denne bevilling skal dække de godtgørelser, som agenturet skal yde til tjenestemænd og øvrige ansatte med henblik på stiftelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder i hjemlandet.
1 1 3 4	Bidrag til Unionens pensionsordning	3 271 000	-300 000	3 571 000	Denne bevilling skal dække centrets arbejdsgiverbidrag til Unionens pensionsordning. Budgettet er blevet revideret under hensyntagen til den reducerede bidragssats, personaleniveaulet og betalingerne i løbet af den første halvdel af året.
	<i>Artikel 113 — i alt</i>	3 964 400	-366 000	4 330 400	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
114	<i>Øvrige tillæg og godtgørelser</i>				
1 1 4 0	Ydelser ved barnefødsel og ved død	1 000	0	1 000	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 70, 74 og 75. Denne bevilling skal dække: — bevillinger til ydelser ved barnefødsel for 5 børn af ansatte, hvis hjemland ikke har bestemmelser om denne form for ydelse, — ydelse i tilfælde af en tjenstemands død, betaling af afdødes fulde vederlag indtil udgangen af den tredje måned, som følger efter den måned, hvori døden indtrådte, og udgifter til transport af den afdøde til hjemstedet. I tilfælde af en ansats død, vil de tilsvarende bevillinger blive overført fra konto 1100.
1 1 4 1	Godtgørelse af årlige rejseudgifter	256 000	-38 000	294 000	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 8 i bilag VII. Denne bevilling skal dække betalingen af den faste godtgørelse af rejseudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, for disses ægtefæller og personer, over for hvem der består forsørgerpligt, fra tjenestested til hjemsted. Faldet skyldes ændringerne i personalevedtægten.
1 1 4 3	Faste tjenstlige godtgørelser	p.m.	0	p.m.	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 14 i bilag VII. Denne bevilling skal dække faste tjenstlige godtgørelser for tjenestemænd eller øvrige ansatte, som på grund af de opgaver, der pålægges dem, regelmæssigt har repræsentationsudgifter.
	<i>Artikel 114 — i alt</i>	257 000	-38 000	295 000	
115	<i>Overarbejde</i>				
1 1 5 0	Overarbejde	p.m.	0	p.m.	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 56 og bilag VI. Denne bevilling skal dække faste godtgørelser og timebetaling for overarbejde, der er udført af tjenestemænd og øvrige ansatte i stillingsgruppe AST og af lokalt ansatte, som ikke har kunnet kompenseres ved afspadsering ifølge de gældende bestemmelser.
	<i>Artikel 115 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
117	<i>Andre ydelser</i>				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
1 1 7 1	Freelancetolke og konferenceteknikere	p.m.	0	p.m.	Betaling af freelancetolke, der indkaldes til at varetage tolkning på enkeltstående konferencer, i tilfælde af at Kommissionen ikke har været i stand til at stille tolkning til rådighed for centret. Godtgørelsen omfatter ud over honoraret også bidrag til livsforsikring og til syge- og ulykkesforsikring, befordringsudgifter for freelancetolke, som ikke er bosiddende på tjenestestedet, og betaling af den faste rejsegodtgørelse.
1 1 7 5	Midlertidigt personale	328 230	31 630	296 600	Denne bevilling skal dække anvendelse af midlertidigt personale.
	<i>Artikel 117 — i alt</i>	328 230	31 630	296 600	
118	<i>Forskellige udgifter i forbindelse med tiltræden og forflyttelse</i>				
1 1 8 0	Forskellige udgifter i forbindelse med tiltræden	51 000	0	51 000	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 27 til 31 og 33. Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med ansættelsesprocedurer.
1 1 8 1	Rejseudgifter	10 900	0	10 900	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 20 og 71, samt artikel 7 i bilag VII. Denne bevilling skal dække rejseudgifter for tjenestemænd og øvrige ansatte (herunder for deres familiemedlemmer) ved tiltræden og udtræden af tjenesten i centret.
1 1 8 2	Godtgørelse og udgifter i forbindelse med tiltræden og udtræden af tjenesten samt forflyttelse	62 200	0	62 200	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 5 og 6 i bilag VII. Denne bevilling skal dække bosættelsespenge for tjenestemænd og øvrige ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds.
1 1 8 3	Flytteudgifter	30 700	0	30 700	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 20 og 71, samt artikel 9 i bilag VII. Denne bevilling skal dække flytteomkostninger for tjenestemænd og øvrige ansatte, der må skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten eller forflyttes til et nyt tjenestested, samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med bosættelse andetsteds.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
1 1 8 4	Midlertidige dagpenge	119 200	0	119 200	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 20 og 71, samt artikel 10 i bilag VII. Denne bevilling skal dække dagpenge til tjenestemænd og øvrige ansatte, som godtgør, at de er nødt til at skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten (herunder også ved forflyttelse).
	<i>Artikel 118 — i alt</i>	274 000	0	274 000	
119	<i>Justeringskoefficienter og løntilpasninger</i>				
1 1 9 0	Justeringskoefficienter	2 500	0	2 500	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 64 og 65. Denne bevilling skal dække virkningerne af anvendelse af justeringskoefficienterne på tjenestemændenes og de øvrige ansattes lønninger og på overarbejde.
	<i>Artikel 119 — i alt</i>	2 500	0	2 500	
	KAPITEL 11 — I ALT	23 760 030	-1 002 270	24 762 300	
13	TJENESTEREJSER OG -BEFORDRING				
130	<i>Tjenesterejser og -befordring</i>				
1 3 0 0	Tjenesterejse- og -befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	72 400	0	72 400	Denne bevilling skal dække befordringsudgifter, dagpenge i forbindelse med tjenesterejser samt ekstraudgifter eller ekstraordinære udgifter afholdt i forbindelse med en tjenesterejse, som er foretaget af det vedtægtsmæssige personale i centrets interesse i overensstemmelse med bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union.
	<i>Artikel 130 — i alt</i>	72 400	0	72 400	
131	<i>Tjenesterejser og -befordring i tilknytning til uddannelse</i>				
1 3 1 0	Udgifter til tjenesterejser i tilknytning til uddannelse	35 000	0	35 000	Denne bevilling skal dække udgifter til tjenesterejser, der vedrører uddannelse uden for Luxembourg.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	<i>Artikel 131 — i alt</i>	35 000	0	35 000	
	KAPITEL 13 — I ALT	107 400	0	107 400	
14	SOCIOMEDICINSK INFRASTRUKTUR				
140	<i>Sociomedicinsk infrastruktur</i>				
1 4 0 0	Restauranter og kantiner	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artikel 140 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
141	<i>Lægetjeneste</i>				
1 4 1 0	Lægetjeneste	53 000	0	53 000	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, særlig artikel 59 og artikel 8 i bilag VII.
	<i>Artikel 141 — i alt</i>	53 000	0	53 000	
142	<i>Andre udgifter</i>				
1 4 2 0	Andre udgifter	227 500	15 000	212 500	Deltagelse i Udvalget for Samarbejde mellem Institutionerne i Velfærdsspørgsmål. Overslaget er baseret på det skøn, som Kommissionens Kontor for Infrastruktur og Logistik (OIL) har foretaget.
1 4 2 1	Sociale forbindelser	14 000	0	14 000	Denne bevilling skal tilskynde til og finansiere alle initiativer med henblik på at fremme sociale forbindelser mellem ansatte af forskellige nationaliteter, andre foranstaltninger og anden støtte til ansatte samt omkostninger ved tilrettelæggelse af receptioner for personalemedlemmer.
	<i>Artikel 142 — i alt</i>	241 500	15 000	226 500	
	KAPITEL 14 — I ALT	294 500	15 000	279 500	
15	MOBILITET				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
152	Mobilitet				
1 5 2 0	Mobilitet blandt personalet	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med tjenestemænd og øvrige ansatte fra centret, der udstationeres eller midlertidigt ansættes i nationale administrationer eller internationale organisationer.
1 5 2 1	Tjenestemænd fra centret, der midlertidigt ansættes i nationale administrationer, internationale organisationer eller offentlige institutioner eller virksomheder.	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med tjenestemænd og øvrige ansatte fra centret, der udstationeres eller midlertidigt ansættes i nationale administrationer eller internationale organisationer.
	<i>Artikel 152 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITEL 15 — I ALT	p.m.	0	p.m.	
16	VELFÆRD				
160	Velfærd				
1 6 0 0	Ekstraordinær hjælp	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække kontanthjælp, der kan ydes til tjenestemænd, forhenværende tjenestemænd eller en afdød tjenestemands ydelsesberettigede pårørende, som befinder sig i en særlig vanskelig situation.
	<i>Artikel 160 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Andre udgifter				
1 6 2 0	Andre udgifter	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække familietilskud, udgifter til modtagelse af nyansat personale, juridisk bistand, støtte til foreninger for børn og sekretariatsbistand til forældreforeninger.
	<i>Artikel 162 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
163	Dagcenter for mindre børn				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
1 6 3 0	Dagcenter for mindre børn	91 000	0	91 000	Denne bevilling skal dække centrets finansielle bidrag til omkostningerne ved pasning af børn af centrets personale i vuggestuer, som ikke administreres af Kommissionen. Skøn for 2014 fremlagt af Europa-Parlamentet.
	<i>Artikel 163 — i alt</i>	91 000	0	91 000	
164	Supplerende støtte til handicappede				
1 6 4 0	Supplerende støtte til handicappede	1 000	0	1 000	Denne bevilling skal gøre det muligt for handicappede tjenestegørende personale, ægtefæller og forsørgelsesberettigede børn, efter at eventuelle nationale rettigheder i enten bopælslandet eller oprindelseslandet er udlømt, at få godtgjort andre nødvendige udgifter end lægeudgifter, som er en følge af handicapet, og som er behørigt begrundede.
	<i>Artikel 164 — i alt</i>	1 000	0	1 000	
	KAPITEL 16 — I ALT	92 000	0	92 000	
17	UDGIFTER TIL RECEPTIONER OG REPRÆSENTATION				
170	Receptioner og repræsentation				
1 7 0 0	Udgifter til receptioner og repræsentation	2 000	0	2 000	Denne bevilling skal dække udgifter til receptioner og repræsentation.
	<i>Artikel 170 — i alt</i>	2 000	0	2 000	
	KAPITEL 17 — I ALT	2 000	0	2 000	
19	PENSIONER				
190	Pensioner				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
1 9 0 0	Pensioner og udtrædelsespenge	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække pensioner og udtrædelsespenge.
	<i>Artikel 190 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITEL 19 — I ALT	p.m.	0	p.m.	
	Afsnit 1 — i alt	24 255 930	-987 270	25 243 200	
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER				
20	INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF BYGNINGER OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED				
200	<i>Investering i fast ejendom, leje af bygninger og andre omkostninger i forbindelse hermed</i>				
2 0 0 0	Leje af bygninger og andre omkostninger i forbindelse hermed	1 824 000	0	1 824 000	Denne bevilling skal dække udgifter til leje af centrets bygninger eller dele af bygninger og parkeringspladser.
	<i>Artikel 200 — i alt</i>	1 824 000	0	1 824 000	
201	<i>Forsikringer</i>				
2 0 1 0	Forsikringer	12 900	0	12 900	Denne bevilling skal dække forsikringspræmierne for centrets bygninger eller dele af bygninger.
	<i>Artikel 201 — i alt</i>	12 900	0	12 900	
202	<i>Vand, gas, elektricitet og opvarmning</i>				
2 0 2 0	Vand, gas, elektricitet og opvarmning	208 600	0	208 600	Denne bevilling skal dække løbende udgifter.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	<i>Artikel 202 — i alt</i>	208 600	0	208 600	
203	Rengøring og vedligeholdelse				
2 0 3 0	Rengøring og vedligeholdelse	219 400	0	219 400	Denne bevilling skal dække udgifter til rengøring (regelmæssig rengøring, indkøb af rengørings-, vaske- og rensningsmidler mv.), udgifter til vedligeholdelse af udstyr og tekniske installationer (elevatorer, centralvarmesystemer, luftkonditioneringsystemer mv.) og udgifter til bortskaffelse af affald.
	<i>Artikel 203 — i alt</i>	219 400	0	219 400	
204	Indretning af lokaler				
2 0 4 0	Indretning af lokaler	81 400	5 400	76 000	Denne bevilling skal dække indretning og reparation af bygningen. Stigningen skal dække en del af udgifterne i forbindelse med centrets værtskab for datatjenester til Det Europæiske Jernbaneagentur. Godtgørelsen for disse udgifter vil blive opført under post 1019 under indtægter.
	<i>Artikel 204 — i alt</i>	81 400	5 400	76 000	
205	Sikring af og tilsyn med bygninger				
2 0 5 0	Sikring af og tilsyn med bygninger	184 900	-23 300	208 200	Denne bevilling skal dække forskellige udgifter til sikring af bygninger, bl.a. kontrakter om tilsyn med bygningerne, leje og opfyldning af brandslukkere, køb og vedligeholdelse af brandbekæmpelsesudstyr, fornyelse af de frivillige brandfolks udstyr og udgifter til lovbestemte kontrolforanstaltninger.
	<i>Artikel 205 — i alt</i>	184 900	-23 300	208 200	
206	Ejendoms erhvervelser				
2 0 6 0	Ejendoms erhvervelser	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække udgifterne til et eventuelt køb af en bygning til centrets hjemsted.
	<i>Artikel 206 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
208	<i>Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger</i>				
2 0 8 0	Udgifter i forbindelse med ejendomserhvervelser eller opførelse af bygninger	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække udgifter til ekspertbesigtigelser af bygninger.
	<i>Artikel 208 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
209	<i>Andre udgifter</i>				
2 0 9 0	Andre udgifter	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække andre løbende udgifter, der ikke er opført særskilt, f.eks. administrative udgifter (undtagen udgifter til forbrug - vand, gas, elektricitet), vedligeholdelse og kommunale skatter og hermed forbundne udgifter.
	<i>Artikel 209 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITEL 20 — I ALT	2 531 200	-17 900	2 549 100	
21	DATABEHANDLING				
210	<i>Informationsteknologi</i>				
2 1 0 0	Indkøb, arbejde på, serviceeftersyn og vedligeholdelse af hardware og software	1 440 000	0	1 440 000	Denne bevilling skal dække indkøb og leje af computerhardware, udvikling af software og vedligeholdelse af softwarepakker/software samt andet edb-udstyr osv. Telekommunikationsudstyr, fotokopieringsmaskiner og printere er ligeledes opført under denne konto.
	<i>Artikel 210 — i alt</i>	1 440 000	0	1 440 000	
212					
2 1 2 0	Eksterne tjenesteydelser vedrørende drift, implementering, udvikling og vedligeholdelse af software og systemer	1 470 000	190 000	1 280 000	Denne bevilling skal dække udgifter til eksternt driftspersonale (operatører, administratorer, systemingeniører osv.). Stigningen skal anvendes til et ekstra modul til budgetværktøjet og til udvikling af et redskab til strategisk planlægning og overvåning.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	<i>Artikel 212 — i alt</i>	1 470 000	190 000	1 280 000	
	KAPITEL 21 — I ALT	2 910 000	190 000	2 720 000	
22	LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED				
220	<i>Tekniske anlæg og elektronisk kontorudstyr</i>				
2 2 0 0	Førstegangsanskaffelser	p.m.	0	p.m.	Denne budgetpost vil ikke blive anvendt fra og med 2014.
2 2 0 3	Vedligeholdelse, anvendelse og reparation	p.m.	0	p.m.	Denne budgetpost vil ikke blive anvendt fra og med 2014.
2 2 0 4	Kontorudstyr	17 500	0	17 500	Denne bevilling skal dække køb, leje, vedligeholdelse og reparation af elektronisk kontorudstyr og tekniske installationer, undtagen udstyr som printere og fotokopieringsmaskiner. Bevillingerne i 2014 skal dække udskiftning af gamle projektorer, skærme m.v.
	<i>Artikel 220 — i alt</i>	17 500	0	17 500	
221	<i>Inventar</i>				
2 2 1 0	Førstegangsanskaffelser	33 000	0	33 000	Denne bevilling skal dække udgifter til køb, udskiftning, vedligeholdelse, anvendelse og reparation af inventar. Bevillingerne i 2014 skal dække indkøb af udstyr i ét mødelokale og udskiftning af en del af kontorinventaret.
2 2 1 1	Fornyelser	p.m.	0	p.m.	Denne budgetpost vil ikke blive anvendt fra og med 2014.
2 2 1 2	Vedligeholdelse, anvendelse og reparation	p.m.	0	p.m.	Denne budgetpost vil ikke blive anvendt fra og med 2014.
	<i>Artikel 221 — i alt</i>	33 000	0	33 000	
223	<i>Transportmidler</i>				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
2 2 3 0	Nye indkøb af køretøjer	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække indkøb af en tjenestevogn til centret.
2 2 3 2	Leje af transportmidler	23 500	-4 000	27 500	Denne bevilling skal dække leje, i form af en langtidskontrakt, af en tjenestevogn samt lejlighedsvis lejeudgifter til dækning af visse uforudsete behov.
2 2 3 3	Vedligeholdelse, anvendelse og reparation af transportmidler	10 500	0	10 500	Denne bevilling skal dække udgifter til anvendelse og vedligeholdelse af transportmateriel og udgifter til benyttelse af offentlige transportmidler.
	<i>Artikel 223 — i alt</i>	34 000	-4 000	38 000	
225	<i>Udgifter til dokumentation og bibliotek</i>				
2 2 5 0	Bibliotek, boganskaffelser	22 000	0	22 000	Denne bevilling skal dække indkøb af biblioteksanskaffelser, abonnemeter på aviser, tidsskrifter, onlinetjenester som f.eks. ordbøger samt anden dokumentation og andre biblioteksudgifter.
2 2 5 2	Abonnemeter på aviser og tidsskrifter	p.m.	0	p.m.	Denne budgetpost vil ikke blive anvendt fra og med 2014.
2 2 5 3	Ordbøger	p.m.	0	p.m.	Denne budgetpost vil ikke blive anvendt fra og med 2014.
2 2 5 5	Dokumentation, oversættelse og flersprogede værktøjer	600 000	0	600 000	Denne bevilling skal dække udgifter til dokumentation, oversættelse og flersprogede værktøjer, som f.eks. erhvervelse, konsolidering og udvidelse af indholdet af terminologi- og sprogdata-baser, oversættelseshukommelser og ordlister til automatisk oversættelse. Beløbet i 2014 er afsat til oprettelse af pålidelige oversættelseshukommelser af høj kvalitet.
	<i>Artikel 225 — i alt</i>	622 000	0	622 000	
	KAPITEL 22 — I ALT	706 500	-4 000	710 500	
23	LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER				
230	<i>Papirvarer og kontorartikler</i>				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
2 3 0 0	Papirvarer og kontorartikler	25 200	0	25 200	Denne bevilling skal dække indkøb af papirvarer og kontorartikler.
	<i>Artikel 230 — i alt</i>	25 200	0	25 200	
232	Finansielle udgifter				
2 3 2 0	Bankomkostninger	4 500	0	4 500	Denne bevilling skal dække bankomkostninger og udgifter til forbindelsen til bankernes telekommunikationsnet.
2 3 2 1	Kurstab	p.m.	0	p.m.	Denne konto skal dække tab i forbindelse med centrets omvekslingstransaktioner som led i forvaltningen af centrets budget i det omfang, hvor disse tab ikke opvejes af fortjeneste i forbindelse med omvekslingstransaktioner.
	<i>Artikel 232 — i alt</i>	4 500	0	4 500	
233	Procesomkostninger				
2 3 3 0	Procesomkostninger	15 000	5 000	10 000	Denne bevilling skal dække udgifterne i forbindelse med tvister og bistand fra advokater og andre eksperter.
	<i>Artikel 233 — i alt</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Skadeserstatninger				
2 3 4 0	Skadeserstatninger	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling skal dække udgifterne til skadeserstatning og ved erstatningsansvar over for tredjemand.
	<i>Artikel 234 — i alt</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Andre driftsudgifter				
2 3 5 0	Diverse forsikringer	15 100	0	15 100	Denne bevilling skal dække allroundforsikringer, ansvarsforsikringer, tyverforsikringer og forsikringer for regnskabsføreres og forskudsbestyreres økonomiske ansvar.
2 3 5 2	Diverse udgifter til afholdelse af interne møder	4 000	0	4 000	Denne bevilling skal dække udgifter til afholdelse af interne møder.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
2 3 5 3	Intern flytning af tjenestegrenene	6 000	0	6 000	Denne bevilling skal dække udgifter til flytning, både inden for bygningen og til en ny bygning.
2 3 5 9	Andre udgifter	1 200	0	1 200	Denne bevilling skal dække andre driftsudgifter, der ikke er opført særskilt.
	<i>Artikel 235 — i alt</i>	26 300	0	26 300	
236	<i>Eksterne revisions- og vurderingsydelse</i>				
2 3 6 0	Eksterne revisions- og vurderingsydelse	25 000	25 000		Denne nye budgetpost skal dække udgifter i forbindelse med revisions- og vurderingsydelse til centret fra eksterne enheder. Revisionerne blev tidligere udført af Den Europæiske Revisionsret.
	<i>Artikel 236 — i alt</i>	25 000	25 000		
239	<i>Ydelse mellem institutionerne</i>				
2 3 9 0	Oversættelsesarbejde udført af Kommissionen	p.m.	0	p.m.	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til oversættelsesarbejde, herunder også maskinskrivning, som udføres af Kommissionen for Oversættelsescentrets regning.
2 3 9 1	Tolkning	p.m.	-6 000	6 000	Denne bevilling skal dække den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne, for centrets regning. Der var beregnet et beløb på 6 000 til en workshop for freelance-oversættere, men workshoppen blev afholdt uden tolkning.
2 3 9 2	Administrativ bistand fra Kommissionen	148 400	0	148 400	Denne bevilling skal dække de administrative tjenesteydelse, som Kommissionen yder centret.
2 3 9 3	Publikationer	25 000	0	25 000	Denne bevilling skal primært dække udgifter til offentliggørelse af Oversættelsescentrets budget, årsberetning samt andre kommunikations- og PR-foranstaltninger.
2 3 9 4	Distribution	5 000	0	5 000	Denne bevilling skal dække alle udgifter til distribution, særlig udgifter til reklame og marketing (kataloger, brochurer, reklamer, markedsundersøgelser osv.) og udgifter i forbindelse med information og bistand til offentligheden og kunder.
2 3 9 5	Andre tjenesteydelse ydet af institutioner og agenturer	2 000	2 000		Denne nye post skal dække udgifter til tjenesteydelse fra andre institutioner og agenturer til centret, blandt andet inden for koordinering mellem agenturer.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	<i>Artikel 239 — i alt</i>	180 400	-4 000	184 400	
	KAPITEL 23 — I ALT	276 400	26 000	250 400	
24	PORTO OG TELEKOMMUNIKATION				
240	Porto				
2 4 0 0	Porto og andre forsendelsesomkostninger	34 800	-5 000	39 800	Denne bevilling skal dække udgifter til frankering og porto, inklusive postpakker.
	<i>Artikel 240 — i alt</i>	34 800	-5 000	39 800	
241	Telekommunikation				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, telex, radio-/tv-abonnementer og telekommunikationsafgifter	192 000	0	192 000	Denne bevilling skal dække abonnements- og kommunikationsudgifter i forbindelse med telefonsamtaler, telefax, telekonferencer og overførsel af data. Udgifter til telekommunikationsudstyr er opført under konto 2100.
	<i>Artikel 241 — i alt</i>	192 000	0	192 000	
	KAPITEL 24 — I ALT	226 800	-5 000	231 800	
25	UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER				
250	Udgifter til formelle møder og indkaldelser				
2 5 0 0	Møder og indkaldelser i almindelighed	10 000	0	10 000	Denne bevilling skal dække udgifter til rejser, ophold og hermed forbundne omkostninger for eksperter og andre besøgende samt interinstitutionelle udvalg, som indbydes til at deltage i møder, udvalg, arbejdsgrupper og seminarer.
	<i>Artikel 250 — i alt</i>	10 000	0	10 000	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
255	<i>Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder</i>				
2 5 5 0	Andre udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder	20 000	0	20 000	Denne bevilling skal dække udgifter til tilrettelæggelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder. Den skal også dække udgifter til afholdelse af eksterne møder i det omfang, de ikke er dækket af den eksisterende infrastruktur. Møderne i 2014 omfatter en konference for eksterne leverandører af oversættelsesydelser og et møde i netværket af oversættelseskontakter for kunder.
	<i>Artikel 255 — i alt</i>	20 000	0	20 000	
	KAPITEL 25 — I ALT	30 000	0	30 000	
26	CENTRETS LEDENDE ORGAN				
260	<i>Udgifter til formelle møder og indkaldelser</i>				
2 6 0 0	Bestyrelsesmøder	24 000	-6 000	30 000	Bevillinger til rejse- og opholdsudgifter og hermed forbundne omkostninger afholdt af bestyrelsesmedlemmer, der indbydes til at deltage i møder, udvalg og arbejdsgrupper.
	<i>Artikel 260 — i alt</i>	24 000	-6 000	30 000	
261	<i>Tilrettelæggelse af bestyrelsens møder</i>				
2 6 1 0	Tilrettelæggelse af bestyrelsens møder	4 500	0	4 500	Denne bevilling skal dække tilrettelæggelsen af bestyrelsesmøder.
	<i>Artikel 261 — i alt</i>	4 500	0	4 500	
265	<i>Tolkning</i>				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
2 6 5 0	Tolkning	106 300	0	106 300	Denne bevilling skal dække centrets udgifter til den tolkning, som varetages af især EU-institutionerne i forbindelse med bestyrelsesmøderne.
	<i>Artikel 265 — i alt</i>	106 300	0	106 300	
	KAPITEL 26 — I ALT	134 800	-6 000	140 800	
27	INFORMATION: ERHVERVELSE, ARKIVERING, PRODUKTION OG DISTRIBUTION				
270	<i>Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang</i>				
2 7 0 0	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang	37 000	12 000	25 000	Denne bevilling skal dække udgifter til konsultationer, studier og undersøgelser, der pr. kontrakt er overdraget til kvalificerede eksperter, især vurderingsrapporter, og vederlag til eksterne konsulenter.
	<i>Artikel 270 — i alt</i>	37 000	12 000	25 000	
	KAPITEL 27 — I ALT	37 000	12 000	25 000	
	Afsnit 2 — i alt	6 852 700	195 100	6 657 600	
3	DRIFTSUDGIFTER				
30	EKSTERNE OVERSÆTTELSESYDELSE				
300	<i>Eksterne oversættelsesydelser</i>				
3 0 0 0	Eksterne oversættelsesydelser	16 593 000	1 890 000	14 703 000	Denne bevilling skal dække udgifterne til freelanceydelse fra eksterne serviceudbydere, nemlig oversættelse af EF-varemarker og dokumenter, revision og ændringer af oversættelser og sproglig redigering samt terminologi og oversættelse og revision af termlister. Stigningen er nødvendig som følge af kundernes opdaterede overslag.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	<i>Artikel 300 — i alt</i>	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
	KAPITEL 30 — I ALT	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
31	UDGIFTER TIL DET INTERINSTITUTIONELLE SAMARBEJDE				
310	<i>Udgifter til det interinstitutionelle samarbejde</i>				
3 1 0 0	Interinstitutionelt samarbejde på sprogområdet	705 000	0	705 000	Denne bevilling skal dække udgifter til aktiviteter, der vedtages af Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning (ICTI) med henblik på at fremme det interinstitutionelle samarbejde på sprogområdet.
	<i>Artikel 310 — i alt</i>	705 000	0	705 000	
	KAPITEL 31 — I ALT	705 000	0	705 000	
32	UDGIFTER I FORBINDELSE MED E-CDT-PROGRAMMET				Dette kapitel er oprettet med henblik på 2014-budgettet og omfatter bevillinger, som skal dække udgifter i forbindelse med e-CdT-programmet, og som er overført fra reserven til exceptionelle investeringer - især bevillingen fra 2011 - til konto 5010 under indtægterne.
320	<i>Udgifter i forbindelse med e-CdT-programmet</i>				
3 2 0 0	Udgifter i forbindelse med tjenesterejser samt andre udgifter til personale i forbindelse med e-CdT-programmet	3 000	0	3 000	Denne bevilling skal dække befordringsudgifter, dagpenge i forbindelse med tjenesterejser samt ekstraudgifter eller ekstraordinære udgifter afholdt af ansatte på tjenesterejse i forbindelse med e-CdT-programmet.
3 2 0 1	Diverse driftsudgifter i forbindelse med e-CdT-programmet	5 000	0	5 000	Denne bevilling skal dække diverse driftsudgifter i forbindelse med e-CdT-programmet, dog ikke it-udgifter.
3 2 0 2	Udgifter til hardware og software i forbindelse med e-CdT-programmet	209 000	0	209 000	Bevillingen skal dække udgifter til hardware og software i forbindelse med e-CdT-programmet.
3 2 0 3	It-konsulentbistand i forbindelse med e-CdT-programmet	720 000	0	720 000	Bevillingen skal dække udgifter til it-konsulentbistand i forbindelse med e-CdT-programmet.

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	<i>Artikel 320 — i alt</i>	937 000	0	937 000	
	KAPITEL 32 — I ALT	937 000	0	937 000	
	Afsnit 3 — i alt	18 235 000	1 890 000	16 345 000	
10	RESERVER				
100	FORMÅLSBESTEMTE RESERVER				
1000	<i>Formålsbestemte reserver</i>				
1 0 0 0 3	Reserve til prisstabilisering	6 924 411	3 460 111	3 464 300	Reserve oprettet i 2011 til prisstabilisering. Det samlede beløb i reserven er 15 629 552 euro.
1 0 0 0 4	Reserve til den permanente forhåndsfinansieringsfond	p.m.	0	p.m.	Reserve til oprettelse af den permanente forhåndsfinansieringsfond, som foreskrives i artikel 67a i Oversættelsescentrets finansforordning. I overensstemmelse med artikel 58, stk. 2, i gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen skal størrelsen af denne fond mindst udgøre 4/12 af regnskabsårets bevillinger. Det samlede beløb i reserven er 16 529 466 euro.
1 0 0 0 5	Reserve til den omtvistede lønstigning	p.m.	0	p.m.	Som følge af Rådets og Parlamentets afgørelse vedrørende de omtvistede løntilpasninger i 2011 og 2012 er det ikke længere nødvendigt at oprette en reserve til virkningen på lønningerne i 2014. Hele reserven blev afskaffet i centrets første ændringsbudget for 2014.
1 0 0 0 6	Reserve til exceptionelle investeringer	p.m.	0	p.m.	Der er ingen bevillinger afsat i 2014 til ekstraordinære investeringer. Det samlede beløb i reserven er 2 993 258 euro, og der er taget højde for forbruget under post 5010 under indtægter.
1 0 0 0 7	Reserve til flytteudgifter	p.m.	0	p.m.	Denne reserve blev oprettet i 2012 for at dække udgifter forbundet med centrets flytning i 2013. Reserven blev fuldstændig opbrugt i 2013.
	<i>Artikel 1000 — i alt</i>	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	KAPITEL 100 — I ALT	6 924 411	3 460 111	3 464 300	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2014	Ændringsbud get nr. 2/2014	Ændringsbud get nr. 1/2014	Anmærkninger
	Afsnit 10 — i alt	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	TILSAMMEN	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

BILAG 1 - STILLINGSFORTEGNELSE

Der er ingen ændringer foretaget i stillingsfortegnelsen for 2014. Den er kun medtaget i det andet ændringsbudget til orientering.

Stillingsgruppe og lønklasse	2012		2013		2014	
	Besat pr. 31.12.2012		Godkendt i henhold til budgettet		Godkendt i henhold til budgettet	
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Faste stillinger	Midlertidige stillinger
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
I ALT AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
I ALT AST	17	50	16	52	14	52
I ALT	59	140	61	145	59	144
ANTAL ANSATTE I ALT	199		206		203	